

How to **STAY MARRIED** for life



精

品

集

5

情浓 一生秘籍



精

品

集

5

情浓

一生秘籍

How to
STAY MARRIED
for life

知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

情浓一生秘籍 / (美) 莫韦伦 (Morelan, B.) 著; 湛清译. - 北京: 知识出版社, 1999. 2

(精品集)

书名原文: How to Stay Married for Life

ISBN 7-5015-1980-3

I. 情… I. ①莫… ②湛… II. 爱情-通俗读物 N. C913.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 02261 号

北京市版权局著作权登记号: 图字: 01-99-0221

Originally published in

English by Honor Books

中文简体字版由香港 CCL 授权出版

责任编辑 阿去克

封面设计 张润明

责任印制 徐继康

知识出版社出版发行

(100037 北京阜成门北大街 17 号 电话: 6831 8302)

河北省固安县印刷厂印刷 新华书店经销

1999 年 2 月第 1 版 1999 年 2 月第 1 次印刷

开本: 889 毫米×1194 毫米 1/64 印张: 2

字数: 60 千字 印数: 1—10000 册

定价: 5.80 元

本书如有印装质量问题, 可与出版社联系调换。

谨将此书献给

愿以**一生**去建造

那**天长地久**之爱的你！



引言

犹记得那个寒冷的冬日早晨，我轻轻溜进敬老院时，那个铜色玻璃大门发出嘶嘶声，表示静默的抗议。那天，我只在镇上逗留数小时，心里感到要去看看我祖父。其实，他从来不晓得我来过，因为几年前一次严重中风后，世界一切人和事，对他都变得陌生了。

时间尚早，询问处的看护听我道明来意后，只是稍微点头。然后，我从明亮的大堂走进一间微掩着的房间里。

清晨的微光映照在祖父那床手缝被子上，而他灰白的头发则枕在柔软的枕头上。祖母在他身旁坐着，正一针一针有规律地编织另一件将成为家传的毛衣。我原来忘了祖母几乎每天早上都来陪他数小时。

我在门外驻足一刻，不愿打扰这个宁静的情景。祖父熟睡中稍为转动了一下，祖母便马上伸出手，轻轻放在祖父满布皱纹的手上。两只手紧握在一起，包含了多年来一起向共同目标迈进的种种挣扎；而此情此景，我一生也不

会忘记。

那天，我在祖父房里逗留的时间比我原定的长了许多，祖母跟我谈到他俩过去一起的生活，当中虽然充满不少辛酸，但终归是甜美、温馨的。从我们的交谈中，我开始捕捉到一点所谓深度的真爱，而这种真挚的爱情却往往是我们今天繁忙喧闹的世界中，鲜为人知且能够领会的事情。我为本书搜集资料时，那两只紧握一起、满布皱纹的手，常重现眼前。

本书的受访人士，皆已婚 50 年或以上，书中一切资料已尽可能核实，确保绝无虚假。





“在每一天终结前，千万不要忘了彼此说：

‘我爱你。’”

“Never let a day go by without telling each other,

‘I Love you.’”

卫杰克和芭丽已婚 52 年

他们的幽默感像神话一般。芭丽说：“如果我多买一辆车，我就会睡在里面。”杰克笑着说：“我告诉她，男人早应该拥有一个以上的睡房！”“我不用跟他吵，让他以为自己可以作主，”芭丽眨眨眼，又说：“他最后还是依从我的想法。”



“过了一天，再想**明天**：这样，50年便很快过去了，你一点也不觉得长。”

“Take the days one at a time. Soon fifty years will pass—but it won't seem like it.”

李艾利和伊莲已婚 52 年

他们都是虔诚的基督徒，艾利在监狱当牧师，而伊莲则喜欢和小孩子在一起。



“在婚姻里，你只可能一分**耕耘**，一分**收获**。”

“You only get out of a marriage what you put into it.”

费以顿和晶莉已婚 52

他们是中学同学。费以顿追求晶莉时，第一步是在一次话剧排练时偷了她的鞋子！”他于是足足等了八年，才得以说服我嫁给他。”晶莉笑着说。

 “凡事**一起**动手，不管怎么样，都把结果看成最好的。”

“Do everything together, and make the best of what you've got.”

罗柏图和比蒂已婚 52 年

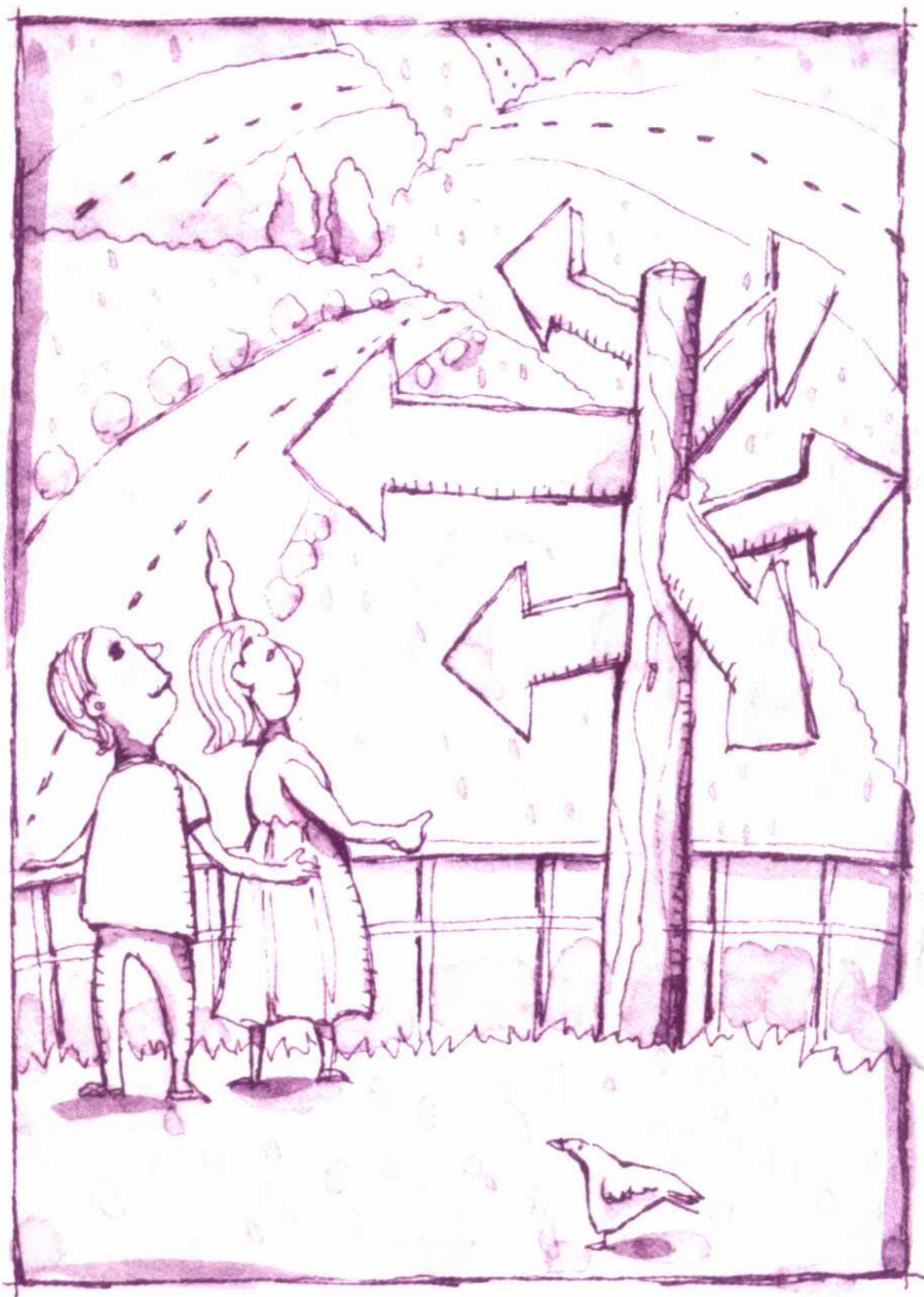
他们很少分离，而且社交生活仍然十分活跃。另外，他们五十多年来的圣诞前夕都与儿子一起欢度，这令他们感到自豪。

 “**不要**期望事情一开始便是美好的。”

“Don't expect to have everything right at the start.”

罗文利和露玛已婚 52 年

他们相信，一段美满的婚姻是需要时间培育的。露玛说：“当初我们没有什么享受，却拥有对方。”文利也附和道：“配偶、儿孙——除此以外，人还想从生命里得到什么呢？”





“彼此相爱，**分享**共同目标。”

“Love each other and share common goals.”

布伟和爱伦已婚 52 年

他们经常参与社会活动。爱伦觉得自己很幸运，得以嫁给一个能与她分享积极人生的丈夫。





“总把妻子当**淑女**看待。”

“Always treat your wife like a lady.”

士奥和爱娜已婚 52 年

在士奥 14 岁，爱娜 13 岁那一天，他俩在一个舞会上相遇。士奥说：“我们现在还会手牵手。”而爱娜笑道：“我还在忍受他的幽默。”



“保持**幽默感**，学习解决自己的问题。”

“Have a sense of humor and learn to solve your own problems.”

杨保罗和静雅已婚 52 年

保罗说：“大家有共同兴趣是美满婚姻的原因之一。”他跟静雅都喜欢旅游、划艇、骑脚踏车，或是一起在户外散步。



“要能**折腰**，却不**折断**。”

“Learn to bend and not break.”

史德永和伊芙已婚 52 年

德永从第二次世界大战服役回国后不久，就遇上伊芙。当时伊芙租了一个复式公寓，而德永来替她修理烤炉。“他就是不想离去，所以我请他留下来吃晚饭。”伊芙说：“之后，他仍然不愿意离开，所以我嫁给了他。”

